



انتشارات
بین‌المللی
گاج

آس

مجموعه کتاب‌های آموزش ساده

سرشناسه: پارسائیان، عصمت
عنوان و نام پدیدآور: عربی یازدهم (مشترک ریاضی و تجربی)
عصمت پارسائیان، راضیه یادگاری، امیر علی زاده
مشخصات نشر: تهران: انتشارات بین‌المللی گاج؛ ۱۳۹۷
مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص. مصور.
فروست: این کتاب از مجموعه کتاب‌های آس گاج می‌باشد.
بها: ۲۵۰۰۰ تومان
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۵۹-۸۳۰-۰
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبای مختصر.
شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۵۱۳۲۴۵۲

توجه: به موجب ماده‌ی
۵ قانون حمایت از حقوق
مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب
۱۳۴۸/۱۰/۱۱ کلیه‌ی حقوق این کتاب برای
انتشارات بین‌المللی گاج محفوظ می‌باشد و هیچ
شخص حقیقی یا حقوقی مق استفاده از آن
را ندارد و متفلفین به موجب این
قانون تمت پیگرد قانونی
قرار می‌گیرند.

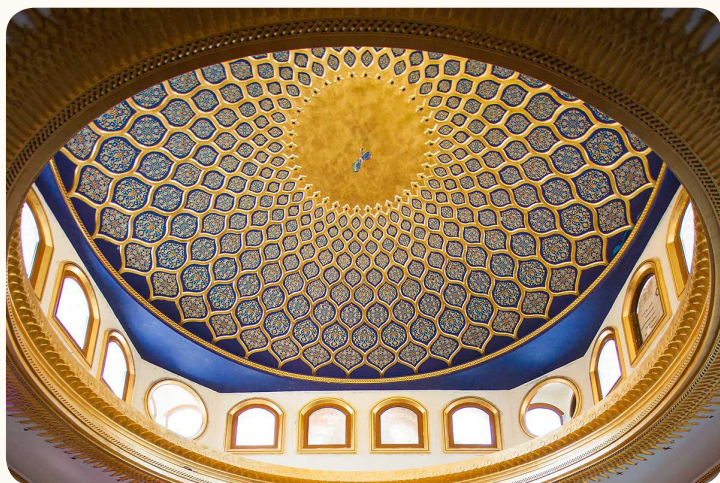
[ناشر: انتشارات بین‌المللی گاج]
[مدیر مسئول: مهندس ابوالفضل جوکار]
[معاونت علمی: مهندس محمد جوکار]
[مدیر تألیف: علیرضا مزرعتی]
[واحد پژوهش و برنامه‌ریزی کتاب‌های: آس]
[عنوان کتاب: عربی یازدهم مشترک رشته ریاضی و تجربی]
[مؤلفان: راضیه یادگاری - عصمت پارسائیان - امیر علی زاده]
[ویرایش علمی: حجت‌الله عباسی - ملیحه یعقوبی زاده - میثم اکبری]
[مدیر واحد فنی و گرافیک: صغری قربانی] + [نظارت بر تایپ و صفحه‌آرایی: محمد یوسفی]
[صفحه‌آرایی: لیلا فرجی امین] + [حروف‌نگاران: نیلوفر قربانی - الناز دارانی]
[تصویرگر: آرام یعقوبی] + [کارتونیست: مجید باقرزادگان] + [طراح جلد: منصور سماواتی]
[مدیر چاپ: علی مزرعتی] + [لیتوگرافی، چاپ‌خانه و صحافی: گاج]
[نوبت چاپ: اول (۱۳۹۷)] + [شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه]
[دفتر مرکزی: تهران، خیابان انقلاب، بین چهارراه ولیعصر (عج)
و خیابان فلسطین، شماره ۹۱۹] + [تلفن: ۶۴۲۰ - ۰۲۱]
[سرویس پیام کوتاه (SMS): ۱۰۰۰۴۲۵]
[صندوق پستی: ۳۷۷ - ۱۳۱۴۵]
[پایگاه اینترنتی: www.gaj.ir]
[قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان]

مقدمه مؤلفان

◆◆◆ سخن اول

فهم عبارات و متن و دریافت معانی و مفاهیم آن، تلاش کرده‌ایم «قواعد» را در خدمت «فهم متن» درآوریم تا به سهم خود به‌جای پرورش دانش‌آموزان صرف و نمودان، دانش‌آموزانی تربیت کنیم که به راحتی می‌توانند به عبارات و متن‌های ساده و حتی خارج از کتاب درسی مسلط باشند.

زبان عربی از آنجا برای ما اهمیت دارد که کلید فهم قرآن و متون گهربار دینی است و از سوی دیگر ادبیات فارسی با این زبان کاملاً آمیخته است و سرشار از واژگان و ترکیبات عربی است. با توجه به برنامه کلان آموزش زبان عربی، توجه به



◆◆◆ ویژگی‌های بارز کتاب

الف) تا جایی که در توان مؤلف بود سعی شده همسو با اصول و اهداف برنامه درسی زبان عربی (پرورش مهارت‌های زبانی به منظور تقویت فهم قرآن و متون دینی و کمک به زبان و ادبیات فارسی) بوده و در راستای تقویت و اشاعه اهداف برنامه درسی زبان عربی باشد و از اهداف کتاب تخطی نکرده و منطبق با آن پیش رود تا دانش‌آموزان عزیز سردرگم نشده و بتوانند از این کتاب به عنوان یک کتاب مکمل برای یادگیری بیشتر استفاده کنند.

ب) روند نوشتاری کتاب مطابق با کتاب درسی است و از کتاب درسی تبعیت کرده است.

پ) در ساختار جمله‌ها، آموزشی بودن ساختار جمله بر رعایت نکات ادبی و بلاغی اولویت داشته و سعی شده تا ساختار جمله با توانایی دانش‌آموزان در ترجمه آن تناسب داشته باشد. جملات کتاب به غیر از آیات و احادیث که از کتاب درسی کمک گرفته شده فراتر از کتاب درسی است و از تکرار جملات کتاب جلوگیری شده تا هم با تکرار، ذهن دانش‌آموز خسته نشود و هم اینکه با همان کلمات کتاب با جملات جدید و ساختار جدید آشنا شوند و تمرینی باشد برای یادگیری بهتر کلمات درسی.

ت) مطالبی مانند نوشته‌های طنز و اصطلاحات و ضرب‌المثل چاشنی درس شده تا در آموزش عربی مانند آموزش زبان‌های خارجی دیگر به ابعاد گسترده‌تری از زبان عربی پرداخته و کاربردی‌تر شود.

ث) رویکرد کلی کتاب به گونه‌ای است که از جنبه‌های گرافیکی بیشترین بهره را برده و با رعایت استانداردهای فنی و هنری در طراحی و ساخت ماده آموزشی و با استفاده از رنگ‌ها، تصاویر، عکس‌ها، طرح‌های گرافیکی جذاب و گاه طنزآمیز و مرتبط با درس، محیطی شاداب و جذاب را فراهم کرده تا دانش‌آموز صرف‌نظر از استرس‌ها و هیاهوی نمره گرفتن، مطالعه‌ای لذت‌بخش را تجربه کند.

کافه سؤال

در این بخش سؤالات مفهومی که دارای تنوع سؤالی است ارائه شده که با بارمبندی پیشنهادی مؤلف کتاب درسی جلو رفته است.

گزینه چند

در بخش گزینه چند برای هر درس حداقل ۱۵ سؤال تستی به نگارش درآمده تا دانش آموز بتواند در این سؤالات اطلاعات خود را محک بزند و اگر در جایی اشکالی در یادگیری وجود داشته بتواند تشخیص دهد و در بازآموزی مطلب به عقب برگردد.

آموزش تصویری (QR) کدها

با قرار دادن تلفن همراه روی QR کدهایی که در بخش «اعلموا» درج شده به فیلم‌های تدریس بخش «اعلموا» توسط یکی از مؤلفین کتاب دسترسی داشته باشید. همچنین QR کدهایی در زیر جدول المعجم در هر درس وجود دارد که شامل فایل پاورپوینت ترجمه متن درس کتاب درسی و حل تمرین‌های کتاب درسی است که می‌تواند مورد استفاده دبیران گرامی و دانش‌آموزان قرار گیرد.

سختن پایانی

در پایان خداوند متعال را شاکریم که این توانایی را به ما عطا کرد تا بتوانیم قلم را در جهت تعلیم و تربیت فرزندان این مرز و بوم بر صفحه سپید کاغذ به گردش درآوریم. به امید شکرگزاری از این موهبت الهی.



مکالمه (الحوار)

در بخش مکالمه این کتاب سعی شده با استفاده از کلمات کتاب ولی در قالب مکالمه‌های جدید و سوژه‌های جذاب نوشته شود. در صورت استفاده از کلمات خارج از درس، این کلمات به صورت جدول جداگانه‌ای آورده شده است.

بخش قواعد (اعلموا)

در بخش قواعد این کتاب سعی شده شرح قواعد به صورت مفید و کاربردی ارائه شود، زیرا قواعد فی‌نفسه هدف آموزشی نیست بلکه وسیله‌ای برای خدمت به درک مطلب است. بنابراین تمام تلاش مؤلف در این قسمت به این سمت بوده که نحوه نگارش به صورت پرسش و پاسخ و اکتشاف در مطالب و کمک که متن از یادگیری‌های قبلی باشد تا اگر دانش‌آموزی هم در کلاس حضور نداشته باشد خواندن این قسمت کاملاً به بحث «اعلموا» واقف باشد و بتواند به کمک کتاب که نقش هدایتگر اوست قاعده درس را یاد گرفته و تمرین‌ها را حل کند.

بخش تمرین‌ها (أنا أقدر)

در بخش تمرین‌ها تلاش شده تا:

- ۱- تمرین‌ها در قالب‌های متنوع از نظر شکل، عنوان و مضمون طراحی شده تا از یکنواختی در ارائه آن‌ها پرهیز شود.
- ۲- سعی بر آن بود که مطالب قبلی هم در دل قاعده جدید گنجانده شود تا به تثبیت یادگیری و عدم فراموشی مطالب قبلی کمک کند و در نهایت به تمرین‌های کاربردی برسیم که منجر به یادگیری زبان عربی شود.

درک مطلب

در بخش درک مطلب، تمام درک مطلب‌ها و سؤالات نوشته شده ابداعی و از ذهن مؤلف سرچشمه گرفته که کمک شایانی در یادگیری لغات و ترجمه دانش‌آموز دارد.

شيوه بهره‌مندی و استفاده مفید از این کتاب

همان‌طور که می‌دانید این کتاب به نقش مکمل کتاب درسی را دارد. بنابراین بهتر است ابتدا کتاب درسی مطالعه شود و برای تثبیت یادگیری و تمرین بیشتر به این کتاب مراجعه شود.

بخش واژگان (المعجم)

در بخش المعجم این کتاب سعی شده تا:

- ۱- تمام کلمات هر درس در المعجم بیاید تا نیاز نباشد دانش‌آموز در هر صفحه که با کلمات جدید روبه‌رو می‌شود به کتاب درسی مراجعه کند و سریع به معنای کلمه دست یابد و برای دانش‌آموزانی که ابتدا روی المعجم کار می‌کنند این امر سبب سهولت یادگیری برای این عزیزان است.
- ۲- تمام کلمات درس: شامل کلمات درس جدید، افعال به چهار صورت ماضی - مضارع - امر و مصادر افعال ثلاثی مزید و مصادر مورد نیاز دانش‌آموز به صورت کامل آورده شده است.
- ۳- قسمت مترادف و متضاد: با تنوع در سؤالات که خستگی را از بین می‌برد و دانش‌آموز را با انواع سؤالات در این زمینه آشنا می‌کند.
- ۴- مفرد و جمع کلمات: تمام کلماتی که دارای جمع مکسر هستند و دانش‌آموزان در هر درس با تعدادی از آنها آشنا می‌شوند در قسمت المعجم به صورت‌های متنوع و کامل بیان شده است.

بخش آموزش ترجمه

در بخش آموزش ترجمه این کتاب سعی شده تا:

- ۱- نکات اساسی و کاربردی در فن ترجمه آورده شود.
- ۲- تنوع کافی در سؤالات قسمت ترجمه رعایت شود.
- ۳- غیر از آیات و احادیث که در کتاب آمده از آیات و احادیث دیگری که تمام کلمات آن را دانش‌آموزان خوانده‌اند در این کتاب استفاده شود. همچنین جملات کاملاً ابداعی هستند و از تکرار جملات کتاب خودداری شده است. در عین حال سعی شده از موضوعات گوناگون دارای مفاهیم ارزشی، اخلاقی و علمی استفاده شود تا از تصنعی بودن متون جلوگیری کرده و ارتباط مناسبی با موضوع درس در متن برقرار شده باشد.

هرگونه پیشنهاد و انتقاد و همچنین مشاوره درسی و سؤالات علمی خود را با مؤلفان این کتاب در میان بگذارید، برای این منظور می‌توانید همه روزه از ساعت ۱۶ تا ۱۸ با تلفن ثابت ۰۲۱-۶۴۳۴۴۳۶۰ تماس گرفته و یا با ارسال ایمیل به آدرس Acebook@gaj.ir با مؤلفین این کتاب ارتباط برقرار کنید.

ارتباط ما

فهرست مطالب

آس | عربی (۲) مشترک رشته ریاضی و تجربی

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ
من آياتِ الْأَخْلَاقِ
٥٩

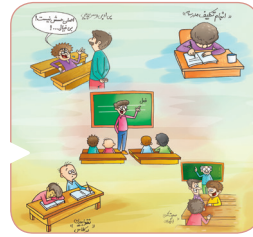


٤٥
الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

عجائبُ الْأَشْجَارِ



الدَّرْسُ الثَّانِي
في مَحْضَرِ الْمُعَلِّمِ
٢٥



الدَّرْسُ الرَّابِعُ
آدَابُ الْكَلَامِ
٦٢



الدَّرْسُ السَّادِسُ
آنهُ
مَارِي شِيمِلِ

٩٧



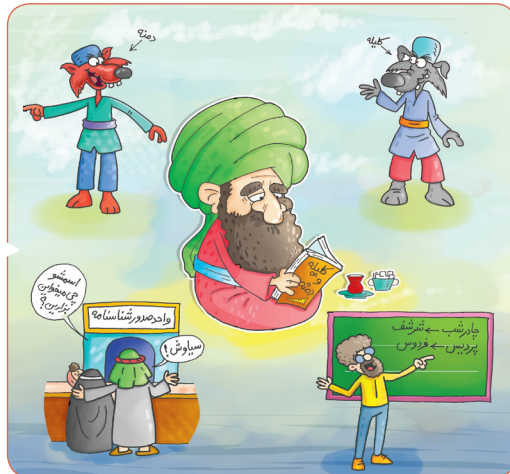
الدَّرْسُ الْخَامِسُ
الْكَذْبُ مِفْتَاحُ لِكُلِّ شَرٍّ

٨١



الدَّرْسُ السَّابِعُ
تَأْثِيرُ اللُّغَةِ
الْفَارْسِيَّةِ عَلَى اللُّغَةِ
العَرَبِيَّةِ

١١٧



پاسخنامه تشریحی

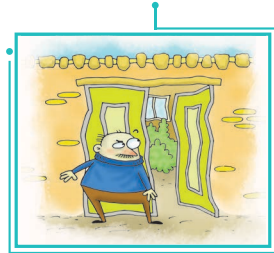
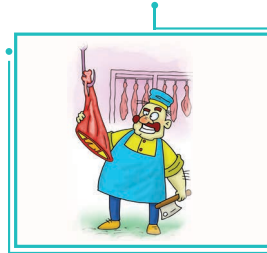
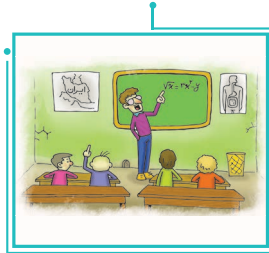
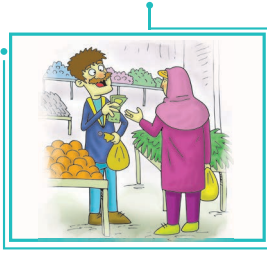
١٤٢



المفردات (واژگان)

الف) أَيُّ كَلِمَةٍ تُنَاسِبُ هَذِهِ الصُّورَ؟ (ثلاث كلمات زائدة.)

- مُدَّرِّسٌ سَعْرٌ تَسْمِيَةٌ لُحُومٌ تَخْفِيزٌ رُمْلَاءٌ تَجَسُّسٌ مَتَجَرٌ فُسُوقٌ مُهْتَدِيٌ



ب) تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّنَةَ:

الف) ﴿وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِنَّمِ وَالْقَوَاحِشِ (ناشایست) وَ إِذَا مَا عَضِبُوا هُمْ يَعْفِرُونَ﴾ (شوری / ٣٧)

ب) اُدْعُ (دعوت کن) أَصْدِقَاءَكَ إِلَى اجْتِنَابِ الْإِسْتِهْزَاءِ وَالْإِعْتِيَابِ وَالسُّخْرِيَّةِ.

ج) يَا رُمْلَائِي، لَا تَلْقُبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِالْأَلْقَابِ الْكَرِيهَةِ وَ لَا تَعِيبُوا أَبَدًا لِأَنَّ الْعَيْبَ وَ التَّنَابُرَ يَقْطَعَانِ التَّوَاضُلَ.

ج) تَرْجِمِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ مُسْتَعِينًا بِالْمُعْجَمِ:

- إِنَّمِ: تَجَسُّسٌ: يَتَوَاضَلُ: رُمْلَاءٌ:
مَوْتِي: تَعْذِيبٌ: يَسُوءُ: عَجَبٌ:

د) تَرْجِمِ هَذِهِ الْآيَةَ بِالْأَسْلُوبِينَ الْمَذْكُورِينَ:

نوعیة الترجمة	لِيَكْفُرَ اللَّهُ	عَنْهُمْ	أَسْوَأَ	الَّذِي	عَمِلُوا	وَ يَجْزِيهِمْ	أَجْرَهُمْ	يَأْحَسَنِ الَّذِي	كَانُوا يَعْمَلُونَ
الترجمة الحرفية	تا خدا بپوشاند	بدترین	چیزی که	و به آن‌ها بدهد
الترجمة المألوفة								

ه) صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ فِي التَّرْجَمَةِ:

الف) ﴿لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ﴾:

ترجمه: بعضی از آنان غیبت بعضی دیگر را نمی‌کنند آیا یکی از شما دوست دارد که گوشت برادر مرده‌اش را بخورد. پس آن را زشت می‌دارند.

الترجمة الصحيحة:

مکالمه



در کتابخانه عمومی

محمد: سلام عليكم، ما أكثر الهدوء هنا!

محمد: عفواً، أريد أن أستعير كتاباً.

محمد: على عيني، سأفعل ذلك الآن.

محمد: أريد كتاب المُعْجَم للدكتور «آذرتاش آذرنوش».

محمد: كم يوماً سَيَبْقِي الكتاب لذي؟

محمد: شكراً جزيلاً يا سيدي!

أمينُ المكتبة: عليكم السلام؛ لأنَّ هنا صالَةٌ لمطالعةِ الطُّلابِ.

أمينُ المكتبة: حسناً، لكن عليك أن تُسجِّلَ معلوماتك الشخصية في مَكْتَبِنَا.

أمينُ المكتبة: أيّ كتابٍ تريدُ؟

أمينُ المكتبة: راجعُ إلى قِسمِ الكُتُبِ العربيَّةِ و خُذْهُ مِنْ رَفِّ المَعْجَمِ.

أمينُ المكتبة: لمدَّةِ أسبوعَيْنِ فَحَسْبُ.

أمينُ المكتبة: لا شكراً على الواجبِ يا عزيزي.



أمينُ المكتبة = مسئولُ المكتبة: مسئولُ كتابخانه

أن أستعير: كه به امانت بگيرم

خُذْهُ: آن را بگير

راجع: مراجعه کن

رفِّ المَعْجَمِ: قفسهٔ فرهنگ لغت‌ها

صاله: سالن

لا شكراً على الواجب: تشكر لازم نيست، وظيفه است.

لدي = عندي = لي: نزد من، دارم

هدوء: آرامش

اصطلاحات



سلامتی؟	كَيْفَ الصِّحَّةُ؟
در پناه خدا	اللَّهُ مَعَكَ، فِي رِعَايَةِ اللَّهِ، سَلَّمَ اللَّهُ
جسارت نباشد؟!	لا مُؤَاخَذَةَ؟!
چشم، چشمانت سلامت	عَلَى عَيْنِي، سَلَمَتْ عَيْنَاكَ
سلام مرا برسان!	بَلِّغْ سَلَامِي!
چشمت روشن!	قُرَّتْ عَيْنَاكَ!

کافه سؤال



۱ ترجمه کلمات الملوّنة:

الف) حَجَلٌ از کرده خود پرده‌ری نیست که نیست
 ب) ﴿وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى﴾

۲ اکتب في الفراغ الكلمتين المترادفتين والكلمتين المتضادتين:

«بَلَّتَيْتُ نَارَةً إِلَى الْوَرَاءِ وَ يَتَكَلَّمُ وَ مَرَّةٌ أُخْرَى يَهْمِسُ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُ أَمَامَهُ.»

الف) = ب) ≠

۳ عین کلمة الغریبة في المعنى و المفهوم:

الف) اِنْتَبَهَ تَوَجَّهَ فَكَّرَ اِلْتَفَتَ
 ب) مُتَعَلَّمٌ عَامِلٌ مُعَلِّمٌ عَلِيمٌ

۴ اکتب مفرداً أو جمعاً کلمات الملوّنة:

الف) العالمِ حَيٍّ وَاِنْ كَانَ مَيِّتًا.....
 ب) أَنْ لَا يَعْصِي أَوْامِرَ الْمُعَلِّمِ فَهُوَ الْأَدَبُ.....

۵ ترجمه هذه الجملة:

الف) اِنْ تَسْتَمِعُوا إِلَى كَلَامِ مُدْرِسِكُمْ فَلَنْ تَرْسُبُوا فِي الْإِمْتِحَانِ.

ترجمه:

ب) قَرَزْتُ أَنْ أَكْتُبَ إِشَاءً لِتَنْبَهَ زَمِيلِي الْمَشَاغِبِ.

ترجمه:

ج) الطَّالِبُ قَامَ أَمَامَ مُعَلِّمِهِ وَ وَفَّاهُ التَّجْبِيلَ.

ترجمه:

د) عَلَيْنَا أَنْ لَا نَتَكَلَّمَ مَعَ الطَّلَابِ الْآخِرِينَ عِنْدَمَا يُدْرَسُ الْمُعَلِّمُ.

ترجمه:

ه) اِلْتَزِمْ بِأَهَمِّ الْأَدَابِ أَمَامَ وَالِدَيْكَ حَتَّى تَنْجَحَ فِي حَيَاتِكَ.

ترجمه:

۶ اِنْتخَبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ:

الف) اِضْبِرْ حَتَّى يَفْرَعُ الْمُعَلِّمُ مِنْ كَلَامِهِ وَ لَا تَسْبِقْهُ بِالْكَلَامِ.

(۱) باید صبر کنی تا معلم سخن را کامل کند و در سخن گفتن با او سبقت نگیری.

(۲) صبر کن تا معلم از سخنش فارغ شود و از او در سخن گفتن پیشی نگیری.

ب) ﴿وَمَا تَقَدَّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ﴾

(۱) و هرچه از کار نیک برای خودتان از پیش بفرستید آن را نزد خدا می‌یابید!

(۲) و برای خودتان چه چیزی از کار خیر می‌فرستید که آن را نزد خدا بیابید!

ج) أَعْرِفِينَ أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَّ مِنَ الَّذِي يُنْشِئُ عُقُولًا؟

(۱) آیا شریف‌تر یا گران‌قدرتر از کسی که عقل‌ها را می‌سازد، می‌شناسی؟

(۲) آیا شریف‌ترین یا گران‌قدرترین کسی را که عقل را می‌سازد، می‌شناسید؟



١٥ عین العبارة التي لها معنى المضارع:

١ يُرَبِّئُ الطَّالِبَ بِالْأَخْلَاقِ الْحَسَنَةِ.

٣ أَرْسَلَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ لِهَدَايَةِ النَّاسِ.

١٦ عَيْن «مَا» الْحَرْفِيَّةُ:

١ مَا نَرْجُو مِنْكَ هُوَ إِغْلَاقُ هَذَا الْمَضِيْقِ بِسَدِّ!

٣ مَا تَعْمَلُ الْيَوْمَ تَحْضُدُهُ غَدًا حَتْمًا.

١٧ عَيْنُ جَوَابِ الشَّرْطِ، جُمْلَةً اسْمِيَّةً:

١ إِنْ كَانَتْ لَكَ أَفْكَارٌ عَالِيَةٌ فَسَوْفَ تَنْشُرُهَا بَيْنَ الْأَخْرَبِ.

٣ إِنْ تَقْرَأُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا يُضَاعِفُهُ لَكُمْ.

١٨ عَيْنُ فِعْلٍ الشَّرْطِ الْمَحذُوفِ آخِرُهُ:

١ مَنْ فَكَّرَ قَبْلَ الْكَلَامِ، قَلَّ خَطْوُهُ!

٣ مَنْ يَلْتَفِتْ إِلَى الْوَرَاءِ وَ يَتَكَلَّمْ يَرْسُبْ فِي الْإِمْتِحَانِ.

١٩ عَيْنُ أَدَاةِ الشَّرْطِ:

١ إِنْ

٣ إِنْ

٢٠ عَيْنُ مَا فِيهِ الشَّرْطُ:

١ طَلَبْتُ مِنْ صَدِيقِي أَنْ يَكْتُبَ وَاجِبَاتِي.

٣ أَهَمُّ الْكَلَامِ الَّذِي قَدْ سَمِعْتُ أَنْ لَا نَعْصِي أَوْامِرَ الْمُعَلِّمِ.

٢ إِنْ قَرَأْتَ الدُّرُوسَ بِدِقَّةٍ انْتَفَعْتَ بِهَا.

٤ اِغْتَرَضْتُ عَلَى الْحَاكِمِ حَتَّى أَخَذْتُ نَقُودِي.

٢ مَا اسْمُ الْكِتَابِ الَّذِي قَرَأَهُ مِهْرَانٌ فِي مَجَالِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ!

٤ مَا وَصَلَتْ الطَّائِرَةُ إِلَى مَطَارِ «الإمام الخميني (ره)» فِي مَدِينَةِ طَهْرَانَ حَتَّى الْآنَ.

٢ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَ اتَّقَى فَهُوَ الْمُؤْمِنُ.

٤ إِنْ تَوَاضَعْتَ لِمَنْ يُعَلِّمُكَ أَكْرَمْتَهُ.

٢ إِنْ تَطَالَعُوا هَذَا الْكِتَابَ يُسَاعِدْكُمْ فِي الْإِمْتِحَانِ.

٤ ﴿مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ﴾

٢ أَنْ

٤ أَنْ

٢ قَالَتْ مُعَلِّمَتِي: مَنْ يَلْتَزِمُ بِنِظَامِ الصَّفِّ، يَنْجَحْ.

٤ مَا يَرْتَبِطُ بِالْمُعَلِّمِ وَ مَا يَرْتَبِطُ بِالْمُتَعَلِّمِ يُعَدُّ مِنْ أُمُورِ التَّعْلِيمِ.

المعجم



صَيْدَلِيَّة: داروخانه	أَجَلَ: به تأخیر انداخت (يُؤَجِّلُ / تَأَجَّلُ) = أَخَّرَ: امر: أَجَّلْ
ضَمِين: ضمانت کرد (يَضْمَنُ / ضَمَان)	الإِخْتِيَال: فریبکاری
عَاهِدَ: پیمان بست (يُعَاهِدُ / مُعَاهِدَةٌ): امر: عَاهِدْ	أَدْوِيَّة: داروها «مفرد: الدَّوَاء»
عِدَّة: چند	إِسْتِشَارَ: مشورت کرد (يَسْتَشِيرُ / إِسْتِشَارَةٌ)
فَاتَ: از دست رفت (يَقُوتُ / قَوْت)	إِضْطَرَّ: ناگزیر کرد (يَضْطَرُّ) نُضْطِرُّ: ناگزیر می‌شوی (فعل مضارع مجهول)
فَشِلَّ: شکست خورد (يَفْشَلُ / فَشَل)	إِطَار: تایر، چارچوب
قَرَّبَ: نزدیک ساخت (يُقَرِّبُ / تَقْرِيْب): امر: قَرَّبْ	الإِطَار الإِخْتِيَاي: چرخ یدکی
قَرَّرَ: قرار گذاشت (يَقْرَرُ / تَقْرِير)	إِغْتَرَّ: فریب خورد (يَغْتَرُّ / إِغْتِرَار)
قُطِن: پنبه	بَعَدَ: دور ساخت (يُبْعِدُ / تَبْعِيد): امر: بَعَّدْ ≠ قَرَّبْ
كُنْ: باش (كَانَ / يَكُونُ)	تَبَيَّنَ: آشکار شد (يَتَبَيَّنُ / تَبَيَّنَ): امر: تَبَيَّنْ
لَا تُحَدِّثْ: سخن نگو	أَلْجَدُ: پوست «جمع: الجُلُود»
لِكَيْلَا: لِكَيْ + لا: تا نه ...	حَدَّثَ: سخن گفت (يُحَدِّثُ / تَحْدِيث): امر: حَدِّثْ
لِكَيْلَا تَحْزَنُوا: تا ناراحت نشوید	الْحَرْج: حالت بحرانی
لَنْ: حرف نشانه آینده منفی	حَضْرَةَ: جناب
مُحَدَّد: مشخص شده = مُعَيَّن	حَضْرَةُ الصَّيْدَلِي: جناب داروخانه‌دار
مِحْرَار: دماسنج	خَطَّة: نقشه، برنامه «جمع: خُطَط» = بَرنامَج
مُعَارَضَة: مخالفت	خَلَّة: دوستی = صَدَاقَة ≠ عَدَاوَة
مَقَال: گفتار = قَوْل، كَلَام	رَاجَعَ: مراجعه کرد (يُرَاجِعُ / مُرَاجَعَة): امر: رَاجِعْ
نَالَ: به دست آورد، دست یافت (يَنَالُ / نَيْل)	رَزَقَ: روزی داد (يَرْزُقُ / رِزْق): امر: أَرْزُقْ
نَدَب: فرا خواند (يَنْدُبُ / نَدْب)	زَاوِيَّة: گوشه «جمع: زَوَايَا»
وَاجَهَة: روبه‌رو شد (يُوَاجِهُ / مُوَاجِهَة): امر: وَاجِهْ	سَاق: رانندگی کرد (يَسُوِّقُ / سَوَّاق)
وَرَّعَ: پخش کرد (يُورِّعُ / تَوْرِيْع): امر: وَرَّعْ	صُعُوبَة: سختی ≠ سُهُولَة
	صَوْم: روزه = صِيَام
	صَيْدَلِي: داروخانه‌دار

آزمون جامع تستی (۱)

عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجَمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

(ریاضی ۸۸)

۱ «كُنْتُ أَتَرَفُّ كَاتِبًا قَدْ كَتَبَ أَكْثَرَ مَقَالَاتِهِ فِي صُحُفِ مَدِينَتِنَا.»:

- ۱ به نویسنده‌ای معرفی شدم که اکثر مقاله‌هایش در روزنامه شهرمان به چاپ رسیده است.
- ۲ نویسنده‌ای را می‌شناختم که بیشتر مقالات خود را در روزنامه‌های شهرمان نوشته بود.
- ۳ من نویسنده‌ای را شناختم که اکثر مقاله‌های او در روزنامه شهر ما به چاپ رسیده بود.
- ۴ با نویسنده‌ای آشنا شدم که بیشتر مقالات خویش را در روزنامه‌های شهری‌مان نوشت.

(تجربی ۹۲)

۲ «قَدْ أُنْشِدَ هَذَا الشَّاعِرُ آيَاتًا مُتَعَدِّدَةً فِي وَصْفِ الْعِلْمِ وَالْعَالِمِ لِيَقْرَأَهَا فِي مَجْلِسِ تَكْرِيمِ الْعُلَمَاءِ الْكِبَارِ.»:

- ۱ شاعران بی‌شماری ابیاتی در مورد دانش و دانشمند سروده‌اند تا در مجالس بزرگداشت علمای بزرگ خوانده شود.
- ۲ بیت‌های فراوانی را این شاعر درباره علم و عالم می‌سراید تا در مجلسی برای تکریم دانشمندان بزرگ آن‌ها را بخواند.
- ۳ این شاعر ابیات متعددی را در وصف علم و عالم سروده تا آن‌ها را در مجلس بزرگداشت دانشمندان بزرگ بخواند.
- ۴ در توصیف دانش و دانشمند این شاعر بیت‌های زیادی سروده است تا در همایش بزرگ علمای بزرگ خوانده شود.

۳ «مَنْ يُحِبُّ اللَّهَ يُحْسِنُ إِلَى النَّاسِ، وَمَنْ يُحِبَّهُ اللَّهُ يُبْعِدْ عَنْهُ الشَّرَّ.»:

- ۱ هر کس خدا را دوست بدارد با مردم به خوبی رفتار می‌کند، و کسی که خدا او را دوست دارد، از بدی دور می‌شود.
- ۲ هر آن که حب خدا در دل دارد، به مردم احسان می‌کند، و آن کس که خدا او را دوست دارد، از بدی دور می‌ماند.
- ۳ هر کس خدا را دوست دارد به مردم نیکی می‌کند، و هر کس خدا او را دوست دارد، بدی را از او دور می‌کند.
- ۴ آن که دوست‌دار خداست به مردم احسان می‌کند، و آن که خدا دوستدار اوست، او را از شر دور می‌سازد.

(ریاضی ۹۵)

۴ عَيْنِ الْخَطَأِ:

- ۱ لَا تَحْزَنْ بِمُصِيبَةٍ قَدْ وَصَلَتْ إِلَيْكَ: بر مصیبتی که به تو رسیده است، محزون نشو،
- ۲ فَأَنْتَ لَا تَعْلَمُ مَاذَا قَدْ أَحَدَّ اللَّهُ مِنْهُ: زیرا تو نمی‌دانی که خداوند چه چیزی از او گرفته است،
- ۳ لَا تَحْسُدْ أَحَدًا عَلَى نِعْمَةٍ أَعْطَاهُ اللَّهُ: بر کسی به خاطر نعمتی که خداوند به او داده حسادت نوز،
- ۴ فَأَنْتَ لَا تَعْلَمُ مَاذَا سُبُعَطِيكَ اللَّهُ بَدَلَهَا: چه، تو نمی‌دانی پروردگارت چه چیزی قرار است به تو بدهد.

۵ عَيْنِ الْخَطَأِ:

- ۱ إِنَّ سَكُوتَ الْمُؤْمِنِ فِي حِكْمَةٍ يَرَاهَا: همانا سکوت مؤمن در حکمتی است که آن را می‌بیند.
- ۲ يُعْتَبَرُ الْعِبَادُ الصَّالِحُونَ مِنْ مَفَاتِيحِ أَبْوَابِ الْهُدَى: بندگان صالح را کلید درهای هدایت به‌شمار می‌آوریم!
- ۳ عَلِمْتُ أَنَّ الْحَقَّ فِي الْأَعْلَابِ فِيمَا نُكِدُّهُ!: پی بردم که حق غالباً در چیزی است که انکارش می‌کنیم!
- ۴ لَا تَقْبَلِ الرَّأْيَ الَّذِي لَا تَدْرِكُ عَمَقَهُ!: اندیشه‌ای را که ژرفای آن را درک نمی‌کنی، قبول نکن!

(ریاضی ۹۳)

۶ «مَنْ يَتَأَمَّلْ قَبْلَ الْكَلَامِ يَسَلِّمْ مِنَ الْخَطَأِ». عَيْنِ الْمُنَاسِبِ لِلْمَفْهُومِ:

- ۱ ﴿لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾
- ۲ سخندان پرورده پیر کهن / بیندیشد آن‌گه بگوید سخن
- ۳ إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَصَ الْكَلَامُ!
- ۴ سخن تا نپرسند لب بسته دار / گهر نشکنی تیشه آهسته دار

۷ عَيْنِ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ:

- ۱ حَيٌّ
- ۲ حَيَاة
- ۳ عَاشَ
- ۴ حَيٌّ

۸ عَيْنِ الْخَطَأِ فِي الْجَوَابِ عَنِ هَذَا السُّؤَالِ: «أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَقْوَى؟»

- ۱ هَجْمَةٌ قَوِيَّةٌ مِنْ جَانِبِ أَحَدِهِمَا.
- ۲ كِلَاهُمَا قَوِيَّانِ.
- ۳ لَا فَرْقَ بَيْنَهُمَا. هُمَا يَتَعَادَلَانِ دَائِمًا.
- ۴ فَرِيقُ الصَّدَاقَةِ أَقْوَى مِنَ الْبَاقِي.

- ۱۴ الف) درست (ب) نادرست
 (ج) نادرست (د) درست
- ۱۵ الف) نعم. (ب) آنه ماری شیمل.
 (ج) فی ایران. (د) لهدایة الناس.
- ۱۶ الف) کم کتاباً و مقالة ألفت شیمل؟ أكثر من منة
 (ب) أی لغات تعلمت؟ الفارسیة و ترکیبة و الأردیة.

درس ۶ پاسخنامه تشریحی گزینه چند

- ۱ گزینه (۲)
 يُعْتَبَرُ؛ شمرده می‌شود؛ فعل مضارع مجهول است [رد گزینه‌های (۱) و (۴)]
 أشهر أدياء ألمانيا؛ مشهورترین ادیبان آلمانی؛ «أشهر» صفت عالی است.
 [رد گزینه‌های (۱) و (۳)]
- ۲ گزینه (۱)
 إذا تَعَلَّمْتُ: اگر یاد بگیرم [رد گزینه (۲)]
 زُفِعَ: بالا برده می‌شود؛ جواب شرط و مجهول است و به صورت مضارع
 اخباری ترجمه می‌شود. [رد سایر گزینه‌ها]
- ۳ گزینه (۴)
 أشرُّ: اشاره کردم؛ فعل ماضی اول شخص است. [رد گزینه‌های (۱) و (۳)]
 مُقابلاتي: مصاحبه‌هایم [رد گزینه‌های (۱) و (۲)]
- ۴ گزینه (۳)
 ليعلموا: باید بدانند؛ لام امر است [رد گزینه‌های (۱) و (۲)]
 لَنْ تُعْطَى: داده نخواهد شد؛ فعل مضارع مستقبل منفی و مجهول است.
 [رد گزینه (۴)]
- ۵ گزینه (۱)

بررسی سایر گزینه‌ها:

- (۲) اجتهدوا: تلاش کنید / تتعلموا: بیاموزید
ترجمه صحیح: تلاش کنید تا بیاموزید.
- (۳) لَمْ نَحْضَلْ: به دست نیاوردیم
ترجمه صحیح: تحصیلات جدید را به دست نیاوردیم.
- (۴) لا يرجعوا: نباید بازگردند.
- ترجمه صحیح:** اینان نباید به ورزشگاه بازگردند.

گزینه (۲)

دَرْشِنَا: درس دادیم

ترجمه صحیح: نزدیک به پانزده سال درس دادیم.

- ۱ الف) مدرک (ب) که بیندازی
- ۲ الف) تُعْتَبَرُ = تُعَدُّ (ب) تَكَرَّرَ ≠ تُحِبُّ (ب) فَفَزَ (پیرید)
- ۳ الف) عَدَّ (شمرد) (ب) فَفَزَ (پیرید)
- ۴ الف) بَرْنَامَج (ب) فِصَال
- ۵ الف) آیا یکی از این مستشرقانی را که به زبان فارسی یا عربی خدمت کردند، می‌شناسی؟
 (ب) خواهرم مدرک دکترای افتخاری را در دانشگاه آنکارا به دست آورد و در آن درس داد.
 (ج) آنه ماری شیمل شیفته ایران بود و به همکاریانش وصیت کرد که گروهی را برای گفت‌وگوی دینی و فرهنگی تشکیل دهند.
 (د) شیمل در یکی از مصاحبه‌هایش به اتحاد میان تمدن‌ها و کشیدن پل‌های دوستی میان دولت‌های جهان اشاره کرد.
 (ه) بر قبر شیمل این حدیث نوشته شده است: مردم خفتگان هستند، پس آن‌گاه که بمیرند آگاه می‌شوند.
- ۶ الف) ۲ (ب) ۱ (ج) ۱
- ۷ الف) ایمان آوردیم - ایمان نیاوردید
 (ب) گرسنگی - غذا داد
- ۸ الف) أَشْكَلُ (فعل معلوم و بقیه مجهول هستند).
 (ب) لَنْ يُسَافِرَ (فعل در معنای مستقبل و بقیه ماضی هستند).
- ۹ الف) می‌خواند (ب) نامیده می‌شود
 (ج) سخنرانی می‌کرد (د) تغییر نمی‌دهد
- ۱۰ الف) لِأَتْتَحِبَ: باید انتخاب کنم
 (ب) لَيَصْنَعُ: تا بسازد / لِنَفْسِيه: برای خودش
 (ج) لَكَ: داری
- ۱۱ الف) لَمْ يَتَّخِذْ: فعل شرط - نگیرد
 يَخْسِرُ: جواب شرط - زیان می‌کند
 (ب) لَمْ تَنْجَحْ: در معنا ماضی منفی - موفق نشد
 لا تُلَاحِظُ: مضارع اخباری - نمی‌بیند
- ۱۲ الف) لِفَهْم (ب) أَنْ تَحَاوَلَ
 (ج) يَنْجَحُ (د) أَلْفَتْ
- ۱۳ الف) خبر (جار و مجرور) / مضاف الیه و مجرور
 (ب) فاعل و مرفوع / مفعول و منصوب